

Leachta carad ó chath Bhriain

[Lambert MacKenna, ‘Some Irish Bardic poems’, *Studies* 36 (1947), 175-80]

Fearghal Óg Mac an Bhaird .cc.

1 Leacht[a] carad ó chath Bhriain,
millte Éire don aeinghliaidh;
taebh an chnuic lán dá leachtuibh
ár ar thuit an tairrngeartaidh.

2 Brian Ó Neill Oiligh san ár
Maghnus na Craeibhe Ó Cathán,
Ó Duibh-dhíorma ard, Ó hEanaigh
ríoghdha garg Ó Goirmfhleadhaigh.

3 Ó hInneirghi an abhra mhoill
Ó Carra mór, Mac Lachloinn,
taeisigh chlann gcródha gCana,
móra ann ar n-easbhadha.

4 Sgata Connacht san gcath gcruaидh
Ó Duibh-eamhna 's Ó hAnluain,
dá mbeinn um dháileamh 'g an druing
a n-áireamh nocho fhéadfuinn.

5 Cóigear do chloinn Chatháin chais
san ár a n-éagmhais Mhaghnuis,
do sgaeil an cóigear an cath
do thaeibh fhóideadh na n-Ulltach.

6 Maghnus féin, Eachmharcach ann
Muircheartach, Donnchadh, Domhnall,
Niall Ó Cathán do chneasghuin,
achán nochan éineasbhuidh.

7 Cearbhall san ár easbhaidh damh
mac mo mháthar é is m'athar,
Eachmharcach comhaidh ler gcloinn
leathmharcach cobhaidh Cearbhaill.

8 Mo bhráthair d'fhágabháil san ár
is mo chomhdhalta Ó Cathán,
nocha slán sinn ag ar dtoigh
inn as an ár i n-Ulltaibh.

9 Gidh dainimh dhamh gach duine
dainmhe Ó Cathán cúlbuidhe
as é an rí mo chuisle chinn

as í an fhuilsi nach uilngim.

10 Dainimh ler macaibh 's ler mnáibh
marbhadh Maghnuis Uí Chatháin;
Brian muna bheath is an ár
ní bhiadh creach mar Ó gCathán.

11 Tugas grádh mó�, misde dhamh,
dó ó chionn mo chúig mbliadhan;
och nachar ghabhas rem ghrádh,
moch do charas Ó Cathán.

12 Mo ghrádh d'Ó Chathán Chluaine
ní grádh mná d'fhior aenuaire;
grádh ó ré leanbhachta a-le
dom dheaghdhalta dom oide.

13 Do bheirmis ríghe an reabhraíd
dó 'n-ar macraíd mhóirmheanmnaigh
sinn is an rí ar clodh na gceall
ag dol fa thrí 'n-a thimcheall.

14 Nó go ngabhadh mhé ar a mhuin
do-nínn déara 'n-a dheaghaidh;
ar gach leath ba mé marcach
ar n-each ba é Eachmharcach.

15 Do bhí a thuarasdal ag teacht
dúinn mar budh inn a oighreacht,
uiread aga re dís damh;
budh fada a-rís an reabhradh.

16 Téighinn le duain dó amhail
mar budh hé 'n-a ollamhain;
tug sé a lán ar mo dhán damh
is mé gan dán do dhéanamh.

17 Acht misi féin, misde dhamh,
is an t-easbog is Eoghan
nocha mharann don mhacraíd,
a anam, a Eachmharcaigh.

18 Ordaigh aifrionn gach fhir ghráidh
a chomhdhala d'Ó Chatháin;
do mhac ríogh cromtha i ngach cill
bíodh ortha gacha aifrinn.

19 Ar do chomairce i ngach cill
dá mbeadh míle mac léighinn

dar mac Raghnaillne rachaidh,
salmfhuighle dá saltrachaibh.

20 An léigheann is dual damhsa
don fhior gheal dhonn deaghalmsa;
gébhád a marbhna bláth mbog
i dtráth bhar n-anma d'fhulag.

21 Dá dtíosadh ollamh oilé
re a chloinn do chreic mharbhnaidhe
a cheandach ba dual damhsa
's a luagh d'eallach agamsa.

22 Ó nar haithnígheadh san ár
colann chneisgheal Uí Chathán
beo gion go dtáinig dá thoigh
ro-áinig leo don láthoir.

23 Ma tháinic a-dtuaidh on ár
. a fhaicsin iomlán
a síth a shlios thiar nó thoir
gá fios nach biadh 'n-a bheathaíd.

24 Meinic do-rad inghean óg
airchis ar neach a-nallód
go mbeireadh lé bean san mbrugh
fear agus é 'n-a énur.

25 Rug ó chath Chluana Tarbh the
lé 'n-a bheathaíd bean shidhe
Dúnluing Dúna na bhFearta
d'Úna shúlghoirm shídheachta.

26 An tsíodh 'n-a bhfuil macraíd Roiss
ní gnáth dúnadh a dorais;
ar neach nachar dhún da dheoin
a theach ná dún, a dhoirseoír.

27 Ionnsa gan eochair nimhe
a láimh choinnmhe coillidhe
fear geal faoilidh dá bhféaghadh
neamh d'aeidhidh do fhoisgéaladh.

28 Nochan fhaca d'iarraidh chruidh
neach do éarfadh 'n-a asgaidh;

29 An thír 'n-a bhais gé do bheadh

ní fhuileongadh é ó a chineadh;

· · · · · · · · · ·

30 Do lag a dhún ar n-a dhol
a ghlún ar lár do leagadh;
a-taoi at urraidh a fhéile
a dtulaigh na toirléime.

31 Mac Uí Chathán na Craeibhe,
mac Raghnaill, rí Formaeile;
min dál 'n-a dhiaigh budh dheachta,
biaidh an dán 'n-a dhílleachta.